

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

SV

Symboler

## 1. Inledning

Tack för att du har valt OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. Denna blodtrycksmätare använder den oscillometriska metoden för blodtrycksmätning. Detta innebär att denna mätare detekterar blodets rörelse genom armartären och omvandlar rörelserna till en digital avläsning.

### 1.1 Säkerhetsanvisningar

Denna användarhandbok innehåller viktig information om OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. För att säkerställa säker och korrekt användning av denna enhet är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar angående säkerhet och bruk. **Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har några frågor bör du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

### 1.2 Avsedd användning

Enheten är en digital blodtrycksmätare som är avsedd för mätning av blodtryck och puls hos vuxna patienter. Den här enheten detekterar oregelbundna hjärtslag under mätningen och anger detta via en symbol med mätresultatet. Den är huvudsakligen avsedd för allmän användning i hemmet. Enheten kan detektera en oregelbunden puls vilket kan tyda på förmaksflimmer (Afib). Observera att enheten inte är avsedd att diagnostisera förmaksflimmer. En förmaksflimmerdiagnos kan endast bekräftas med elektrokardiogram (EKG). Kontakta din läkare om Afib-symbolen visas.

### 1.3 Uppackning och inspektion

Ta ut enheten och övriga komponenter ur förpackningen och inspektera dem avseende skador. ANVÄND INTE enheten eller övriga komponenter om de är skadade, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

## 2. Viktigt säkerhetsinformation

Läs avsnittet "Viktigt säkerhetsinformation" i den här användarhandboken innan du använder enheten. Följ noggrant stegen i den här användarhandboken av säkerhetsskäl.

Spara den för framtida bruk. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du VÄNDA DIG TILL DIN LÄKARE.



### 2.1 Varning

**Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.**

- Använd INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.
- Ändra INTE någon medicinering baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST en läkare är kvalificerad att diagnostisera och behandla högt blodtryck och förmaksflimmer.
- Använd INTE denna enhet på en skadad arm eller en arm som undergår medicinsk behandling.
- Placera INTE manschetten på allmän medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.

- Använd INTE denna enhet i områden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRT) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Använd INTE denna enhet i syreberikade miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura förmaks- eller kammarslag eller förmaksflimmer, arterioskleros (åderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Alla dessa tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.
- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.
- Undvik strypning genom att hålla luftslangen och nätadapterkabeln borta från spädbarn, småbarn och barn.
- Denna produkt innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningsrisk om de råkar sväljas av spädbarn, småbarn och barn.

### Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- Använd INTE nätadaptern om denna mätare eller nätadapterns kabel är skadad. Om denna mätare eller kabel är skadad ska du stänga av strömmen och koppla ur nätadaptern omedelbart.
- Anslut nätadaptern till ett eluttag med rätt spänning. Anslut INTE till ett gennuttag.
- Du får ALDRIG sätta i nätadapterns stickpropp i eluttaget eller dra ut den ur eluttaget med våta händer.
- Ta INTE isär och försök INTE att reparera nätadaptern.

### Hantering och användning av batterier

- Förvara batterierna utom räckhåll för spädbarn, småbarn och barn.



### 2.2 Var försiktig

**Varnar för en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till smärre eller måttliga personskadorna för användaren/patienten eller skador på utrustningen eller annan egendom.**

Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.

- Rådgröd med din läkare innan du använder denna enhet på en arm där intravaskulär access eller behandling, eller en arteriovenös (AV) shunt, föreligger eftersom det sker en tillfällig störning av blodflödet och detta kan leda till skador.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har genomgått en mastektomi.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvarliga problem med blodcirkulationen eller en blodsjukdom eftersom manschetten kan orsaka blåmärken när den blåses upp.
- Gör INTE fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av att blodflödet störs.
- Blås ENDAST upp armanschetten när den sitter runt överarmen.
- Ta bort armanschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.

- Använd INTE denna enhet för något annat syfte än att mäta blodtryck och/eller detektera risken för förmaksflimmer (AFib).
- Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.
- Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.
- Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil eller på ett flygplan.
- Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 6.
- Under mätningen ska du observera armen för att säkerställa att mätaren inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.
- Denna enhet är INTE avsedd för miljöer med frekvent användning såsom läkarmottagningar eller kliniker.
- Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan leda till felaktig funktion och/eller orsaka en felaktig avläsning.
- Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta minst 30 minuter innan du gör en mätning.
- Vila i minst fem minuter innan du gör mätningen.
- Ta av åtsittande eller tjocka kläder och eventuella accessoarer från armen före mätningen.
- Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.
- Använd ENDAST armmanschetten på personer vars armomkrets ligger inom det angivna området för manschetten.
- Låt enheten acclimatisera sig till rumstemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. OMRON rekommenderar att du väntar i cirka två timmar tills enheten värms upp eller svalnar då enheten används i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden efter att den har förvarats vid antingen den högsta eller den lägsta förvaringstemperaturen. Mer information om drift- och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 6.
- Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 6.
- UNDVIK att böja armmanschetten eller luftslangen kraftigt.
- UNDVIK att vika eller böja luftslangen under en pågående mätning. En skada kan uppstå genom att blodflödet bryts.
- Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.
- Använd ENDAST med den/den nätdapter, armmanschett, batterier och tillbehör som är specificerade för den här blodtrycksmätaren. Andra nätdapterar, armmanschetter och batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.
- Använd ENDAST armmanschetten som är godkänd för den här blodtrycksmätaren. Om andra armmanschetter används kan det resultera i inkorrekta avläsningar.
- Om du blåser upp till ett högre tryck än vad som behövs kan du få blåmärken på armen där manschetten sitter. OBS! Se "Om ditt systoliska tryck är mer än 210 mmHg" i avsnitt 11 i bruksanvisning (2) för ytterligare information.

- Läs och följ "Korrekt kassering av denna produkt" i avsnitt 7 när du kasserar enheten och alla använda tillbehör eller tillvalsdelar.

## Hantering och användning av nätdaptern (valfritt tillbehör)

- För in nätdaptern helt i uttaget.
- När du kopplar bort nätdaptern från vägguttaget ska du se till att dra i nätdapterkontakten på ett säkert sätt. Dra inte i nätdapterkabeln.
- Vid hantering av nätdapterkabeln:  
Skada den inte. / Ha inte sönder den. / Gör inga otillåtna ändringar på den. / Kläm den inte. / Böj eller dra inte hårt i den. / Vrid den inte. / Använd den INTE om den är hoprivad. / Placera den INTE under tunga föremål.
- Torka av eventuellt damm från nätdaptern.
- Koppla ur nätdaptern när den inte används.
- Koppla ur nätdaptern innan du rengör blodtrycksmätaren.

## Hantering och användning av batterier

- Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.
- Använd ENDAST fyra alkaliska AA-batterier eller manganbatterier till denna blodtrycksmätare. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.
- Ta ur batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Om du skulle få batterivätska i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.
- Om du råkar få batterivätska på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, jumbat vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.
- Använd INTE batterier efter passerat utgångsdatum.
- Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.

## 2.3 Allmänna försiktighetsmått

- Om du vill stoppa mätningen trycker du på [START/STOP]-knappen under mätningen.
- När du mäter på höger arm ska luftslangen löpa på sidan av armbågen. Var noga med att inte vila armen på luftslangen.






- Blodtrycket kan skilja sig åt mellan höger och vänster arm, och kan leda till olika mätvärden. Mät alltid på samma arm. Om värdena skiljer sig markant åt mellan armarna ska du fråga din läkare vilken arm du ska använda vid mätningen.
- När du använder tillvalet nätdapter ska du placera blodtrycksmätaren på en plats där det är enkelt att ansluta och dra ur nätdaptern.




## Hantering och användning av batterier

- Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.
- De medföljande batterierna kan ha en kortare livslängd än nya batterier.




### 3. Felmeddelanden och felsökning




Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
<b>E1</b> visas eller armmanschetten blåses inte upp.	[START/stopp]-knappen trycktes in medan armmanschetten inte var påtagen.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen för att stänga av mätaren. Tryck på [START/STOP]-knappen när du har satt i luftkontakten ordentligt och satt på armmanschetten korrekt.
	Luftkontakten är inte helt inkopplad i mätaren.	Sätt i luftkontakten ordentligt.
	Armmanschetten är inte rätt applicerad.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2).
	Luft läcker ut från manschetten.	Byt ut armmanschetten mot en ny. Se avsnitt 12 i bruksanvisningen (2).
<b>E2</b> visas eller en mätning kan inte slutföras efter att armmanschetten har blåsts upp.	Du rör dig eller pratar under en mätning och armmanschetten blåses inte upp tillräckligt.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om "E2" visas upprepade gånger ska du blåsa upp manschetten manuellt tills det systoliska trycket är 30–40 mmHg över dina tidigare avläsningar. Se avsnitt 11 i bruksanvisningen (2).
	Eftersom det systoliska trycket är över 210 mmHg kan en mätning inte göras.	
<b>E3</b> visas	Armmanschetten är uppblåst och överstiger maximalt tillåtet tryck.	Rör inte vid manschetten och/eller böj luftslangen under mätning. Om du blåser upp armmanschetten manuellt, se avsnitt 11 i bruksanvisningen (2).
<b>E4</b> visas	Du rör på dig eller pratar under mätningen. Vibrationer stör mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.
<b>E5</b> visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2). Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen.
 visas		Om symbolen  återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.
 blinkar inte under en mätning		
<b>E6</b> visas	Blodtrycksmätningar gjordes inte korrekt i en Afib-lägesmätning.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2). Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen. Se avsnitt 6 i bruksanvisningen (2).

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
 visas	Ett funktionsfel har uppstått i blodtrycksmätaren.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen. Om "Er" fortfarande visas ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
 blinkar	Batterierna börjar ta slut.	Byte av alla 4 batterier till nya rekommenderas. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
 visas eller blodtrycksmätaren stängs av utan förvarning under en mätning	Batterierna är slut.	Byt omedelbart ut alla 4 batterierna mot nya. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Ingenting visas på skärmen.	Batterierna är vända åt fel håll.	Kontrollera att batterierna ligger rätt. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Avläsningarna verkar vara för höga eller för låga.	Blodtrycket varierar hela tiden. Många faktorer kan påverka blodtrycket, t.ex. stress, tid på dagen och/eller hur du placerar armmanschetten. Gå igenom avsnitt 2 i bruksanvisning (2).	
Övriga problem.	Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren, och tryck sedan på den igen för att göra en mätning. Om problemet kvarstår ska du ta ur alla batterier och vänta i 30 sekunder. Sätt sedan tillbaka batterierna. Om problemet kvarstår kontakter du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	

#### Felsökning av funktionen Afib-indikator:

Vad är skillnaden mellan funktionen Afib-indikator och EKG?	Funktionen Afib-indikator och EKG använder helt olika tekniker. Ett EKG mäter hjärtats elektriska aktivitet och kan användas för att diagnostisera förmaksflimmer (Afib). Funktionen Afib-indikator detekterar oregelbundna hjärtslag och kan tyda på att det finns en risk för Afib med en känslighet på 95,5 % och specificitet på 93,8 %. Se avsnitt 11 för mer information.	
Om symbolen  inte visas, betyder det att det inte finns någon risk för förmaksflimmer (Afib)?	Även om symbolen  inte visas finns det fortfarande en risk för förmaksflimmer.	
Bör jag rådgöra med min läkare om symbolen  visas?	Vi rekommenderar att du rådgör med din läkare eftersom det finns en risk för förmaksflimmer. Symbolen  kan dock visas av andra skäl, t.ex. andra hjärtarytmier.	
Vad är skillnaden mellan funktionen Afib-indikator och funktionen oregelbunden hjärtrytm?	Funktionen oregelbunden hjärtrytm detekterar avvikelser i pulsvågorna under en mätning. Funktionen Afib-indikator tyder på att det finns en risk för förmaksflimmer när blodtrycket mäts 3 gånger i följd.	

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
Vad ska jag göra om symbolen  visas ibland?	Förmaksflimmer ger inte alltid symtom. Vi rekommenderar att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.	
Jag har fått diagnosen förmaksflimmer av läkaren, men symbolen  visas inte.	Förmaksflimmer kanske inte föreligger vid specifika blodtrycksmätningar. Vi rekommenderar att du rådgör med din läkare regelbundet.	
Är blodtrycksavläsningen tillförlitlig när symbolen  visas?	Förmaksflimmer eller oregelbundna hjärtslag kan påverka dina blodtrycksmätningar och göra det svårt att få en korrekt avläsning. Upprepade mätningar kan krävas för att övervinna variationer.* I Afib-läget tas blodtrycksmätningen 3 gånger och genomsnittet visas. Blodtrycksmätaren visar ett felmeddelande (E5/E6) om påverkan av oregelbundna hjärtslag är för kraftig för att ge ett mätresultat. Om detta inträffar upprepade gånger rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera på ett tillfredsställande sätt, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken. OMRON ger fem års garanti på denna produkt från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material. Garantin täcker inte något av följande:

- Transportkostnader och transportrisker.
- Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.
- Periodiska kontroller och underhåll.
- Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.
- Kostnader till följd av nekat anspråk (avgift tas ut för dem).
- Skador av alla slag inklusive personskador som orsakats av misstag eller på grund av felaktig användning.
- Kalibreringsservice ingår inte i garantin.
- Tillvalsdelar har ett (1) års garanti från inköpsdatumet. Tillvalsdelar innefattar, bland annat, följande artiklar: manschett och manschettslang.

Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har svårt att hitta OMRON kundservice kan du kontakta oss för information: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förymelse av garantiperioden. Garantin beviljas endast om den kompletta produkten återsänds tillsammans med originalfakturan/kontantkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

## 5. Underhåll

### 5.1 Underhåll

Skydda blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar:

Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

### Var försiktig

Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.

### 5.2 Förvaring

- Förvara blodtrycksmätaren i förvaringstuiet när den inte används.
  - Ta bort manschetten från blodtrycksmätaren.

### Var försiktig

Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.

- Vik försiktigt ihop luftslangen i manschetten. Obs: Böj eller vik inte luftslangen överdrivet mycket.
- Placera blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaringstuiet.
- Förvara blodtrycksmätaren och övriga komponenter på en ren, säker plats.
- Lägg inte blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaring:

- om blodtrycksmätaren och övriga komponenter är våta.
- på platser som utsätts för extrema temperaturer, luftfuktighet, direkt solljus, damm eller frätande ångor såsom från blekmedel.
- på platser som utsätts för vibrationer eller stötar.
- För att skydda blodtrycksmätaren under förvaring är ett valfritt LCD-skydd tillgängligt som tillbehör. Se avsnitt 13 i bruksanvisningen (2).

### 5.3 Rengöring

- Använd inte slipande eller flyktiga rengöringsmedel.
- Använd en mjuk torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med mildt (neutralt) rengöringsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och armmanschetten. Torka sedan av med en torr trasa.
- Undvik att tvätta eller sänka ned blodtrycksmätaren och armmanschetten eller övriga komponenter i vatten.
- Använd inte bensin, tinner eller liknande lösningsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren, armmanschetten eller övriga komponenter.

### 5.4 Kalibrering och service

- Exaktheten för denna blodtrycksmätare har testats noggrant och är utformad för lång livslängd.
- Generellt rekommenderas att enheten ska inspekteras vartannat år för att säkra korrekt funktion och noggrannhet. Vänligen kontakta din auktoriserade OMRON-återförsäljare eller OMRON kundservice på adressen som finns på förpackningen eller i medföljande litteratur.

## 6. Specifikationer

Produktkategori	Elektroniska sfygmomanometrar
Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
Modell (kod)	M6 Comfort (HEM-7360-E)/ X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg
Blodtrycksmätområde	SYS: 60 till 260 mmHg DIA: 40 till 215 mmHg
Pulsmätområde	40 till 180 slag/min
Exakthet	Tryck: $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5$ % av avläsningen på skärmen
Uppblåsning	Automatiskt med elektrisk pump
Tömning	Automatisk övertrycksventil

Mätmetod	Oscillometrisk metod
Driftläge	Kontinuerlig drift
IP-klassificering	Mätare: IP20 Nätadapter (tillval): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)
Klassificering	DC6 V 4,0 W
Strömkälla	4 AA-batterier 1,5 V eller nätadapter (INGÅNG AC 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Batterilivslängd	Cirka 1 000 mätningar (med användning av nya alkaliska batterier) Antalet gånger kan minska vid användning av Afib-läget eftersom en Afib-indikation består av tre vanliga mätningar.
Hållbarhetstid (livslängd)	Blodtrycksmätare: 5 år/manschett: 5 år/tillvalet nätadapter: 5 år
Driftvillkor	+10 till +40 °C/15 till 90 % RH (icke-kondenserande)/ 800 till 1 060 hPa
Förvaring/ transportförhållanden	–20 till +60 °C/10–90 % RH (icke-kondenserande)
Innehåll	Blodtrycksmätare, manschett (HEM-FL31), 4 AA-batterier, bruksanvisning (1) och (2), förvaringsetui
Skydd mot elstöt	ME-apparat med intern drift (när endast batterier används) Klass II ME-apparat (nätadapter som tillval)
Vikt	Blodtrycksmätare: cirka 460 g (exklusive batterier) Armmanschett: cirka 163 g
Mått (ungefärligt värde)	Blodtrycksmätare: 191 mm (B) × 85 mm (H) × 120 mm (L)/Manschett: 145 mm × 532 mm (luftslang: 750 mm)

Manschettomkrets som gäller för mätaren	220 till 420 mm
Minne	Lagrar upp till 100 avläsningar per användare
Personansluten del	Typ BF (armmanschett)

### Obs!

- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Den här blodtrycksmätaren har undersökts kliniskt i enlighet med kraven i SS-EN ISO 81060-2:2014 och överensstämmer med SS-EN ISO 81060-2:2014 och 81060-2:2019 + A1:2020. I den kliniska valideringsstudien användes K5 på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- Enheten har validerats för användning på gravida och patienter med havandeskapsförgiftning i enlighet med Modified European Society of Hypertension Protocol<sup>8</sup>.
- Denna enhet har validerats för användning på diabetiker (typ II)\*\*.
- IP-klassificering är den skyddsgrad som kapslingen tillhandahåller enligt IEC 60529. Blodtrycksmätaren och nätdaptern (tillval) är skyddade mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer, till exempel ett finger. Nätdaptern (tillval) HHP-CM01 är skyddad mot lodrätt fallande vattendroppar som kan orsaka problem vid normal funktion. Nätdaptern (tillval) HHP-BFH01 är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.

<sup>8</sup> Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Korrekt kassering av denna produkt

Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den inte ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd.



För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinn den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.

Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning.

Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.

## 8. Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7360-E/EO uppfyller EN60601-1-2:2015-standarderna för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adress som anges i denna bruksanvisning eller på [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## 9. Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

- Blodtrycksmätaren är utformad enligt den europeiska standarden EN 1060, icke-invasiva sfygmomanometrar del 1: Allmänna krav, och del 3: Särskilda krav för elektromekaniska blodtrycksmätningssystem.
- Den här OMRON-produkten tillverkas i enlighet med det stränga kvalitetssystem som tillämpas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., JAPAN. Huvudkomponenten i OMRONS blodtrycksmätare, trycksensorn, tillverkas i Japan.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

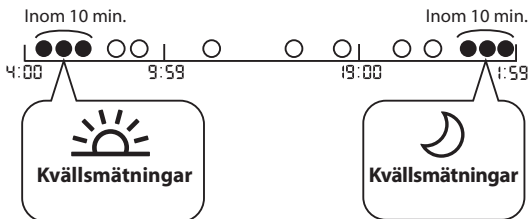
## 10. Så här beräknar du veckomedelvärdet

### Beräkning av veckomedelvärde för morgon

Detta är medelvärdet för mätningar som gjorts under morgnarna (4:00–9:59) mellan söndag och lördag. De 2 eller 3 avläsningar som görs inom den första 10-minutersperioden på morgonen mellan 4:00 och 9:59 används för att beräkna morgonmedelvärdet för varje dag.

### Beräkning av veckomedelvärde för kväll

Detta är medelvärdet för mätningar som gjorts under kvällarna (19:00–1:59) mellan söndag och lördag. De 2 eller 3 avläsningar som görs inom den sista 10-minutersperioden på kvällen mellan 19:00 och 1:59 används för att beräkna kvällsmedelvärdet för varje dag.





## 11. Användbar information

### Vad är blodtryck?

Blodtryck är ett mått på kraften i blodflödet mot artärväggarna. Arteriellt blodtryck ändras konstant under hjärtcykelns gång. Det högsta trycket i cykeln kallas systoliskt blodtryck; det lägsta kallas diastoliskt blodtryck. Båda trycken, det systoliska och det diastoliska, är nödvändiga för att en läkare ska kunna bedöma statusen för en patients blodtryck.

### Vad är arytm?

Arytmi är ett tillstånd där hjärtrytmen är onormal på grund av defekter i det bioelektriska systemet som driver hjärtslagen. Typiska symtom är överhoppade hjärtslag, för tidig sammandragning, en onormalt snabb (takykardi) eller långsam (bradykardi) puls.


### Vad är Afib?


Förmaksflimmer (även kallat Afib eller AF) är en darrande eller oregelbunden hjärtrytm (arytmi) som kan leda till blodproppar, stroke, hjärtsvikt och andra hjärtrelaterade komplikationer. Under förmaksflimmer slår hjärtats två övre kammare (förmak eller atrium) kaotiskt och oregelbundet – utan koordinering med de två nedre kamrarna (ventriklarna) i hjärtat. Episoder av förmaksflimmer kan komma och gå, eller så kan du utveckla förmaksflimmer som inte försvinner och som kan kräva behandling.



Funktionen Afib-indikator detekterar risken för förmaksflimmer med en noggrannhet på 94,2 % (med en känslighet på 95,5 % och en specificitet på 93,8 %) så som visas i studien\* med enlednings-EKG som referensmätning.

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Beskrivning av symboler


	Personansluten del – Typ BF Grad av skydd mot elstöt (läckström)
	Klass II-apparat. Skydd mot elstöt
IP XX	Inträngsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529
	CE-märkning
	UKCA-märkning
	Serienummer
	LOT-nummer
	Unik enhetsidentifierare
	Medicinteknisk produkt
	Anger tillverkarens katalognummer
	Temperaturgräns
	Fuktighetsgräns

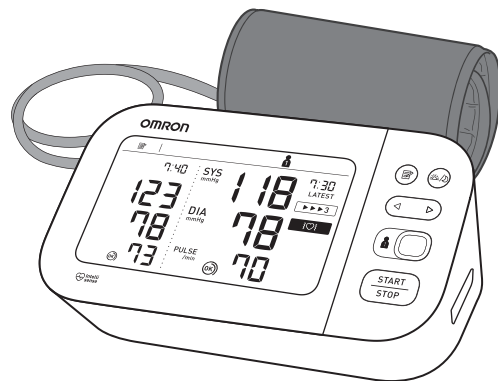
	Gräns för atmosfäriskt tryck
	Indikering av kontaktpoler
	Endast för inomhusbruk
	OMRONs varumärkesskyddade teknik för blodtrycksmätning
	Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
	Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären
	Tillverkarens kvalitetskontrollmärke
	Inte gjord av naturlig gummilatex
	Armens omkrets
	Användaren måste läsa denna användarhandbok
	Användaren måste följa denna användarhandbok nog av säkerhetsskäl.
	Likström
	Växelström

	<b>Tillverkningsdatum</b>
	<b>Förbjuden åtgärd</b>

Utgivningsdatum: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-SV-06-01/2022

 **Intellisense**  
All for Healthcare



## 1 Package Contents.....3

<b>EL</b> Περιεχόμενα συσκευασίας	<b>SV</b> Förpackningens innehåll
<b>PT</b> Conteúdo da embalagem	<b>KZ</b> Қаптаманың құрамы
<b>DA</b> Pakkens indhold	<b>UK</b> Комплект поставки
<b>FI</b> Pakkauksen sisältö	<b>UR</b> پیکج کا سامان

## 2 Preparing for a Measurement.....4

<b>EL</b> Προετοιμασία για μέτρηση	<b>SV</b> Förbereda en mätning
<b>PT</b> Preparação de uma medição	<b>KZ</b> Өлшеуге дайындау
<b>DA</b> Forberedelse af en måling	<b>UK</b> Підготовка до вимірювання тиску
<b>FI</b> Valmistautuminen mittaukseen	<b>UR</b> بيمائش کی تیاری

## 3 Inserting Batteries.....5

<b>EL</b> Τοποθέτηση μπαταριών	<b>SV</b> Sätta i batterierna
<b>PT</b> Inserção de pilhas	<b>KZ</b> Батареяларды салу
<b>DA</b> Isætning af batterier	<b>UK</b> Вставка елемента живлення
<b>FI</b> Paristojen asentaminen	<b>UR</b> بيٽريال ڏالڻا

## 4 Setting Date and Time.....6

<b>EL</b> Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	<b>SV</b> Ställa in datum och tid
<b>PT</b> Acertar a data e hora	<b>KZ</b> Күн мен уақытты орнату
<b>DA</b> Indstilling af dato og klokkeslæt	<b>UK</b> Налаштування дати й часу
<b>FI</b> Päivämäärän ja kellonajan asettaminen	<b>UR</b> تاريخ اور وقت سيٺ کرنا

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

<b>EL</b> Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα	<b>SV</b> Sätta på manschetten på vänster arm
<b>PT</b> Aplicação da braçadeira no braço esquerdo	<b>KZ</b> Манжетаны сол қолға тағу
<b>DA</b> Påsætning af manchetten på venstre arm	<b>UK</b> Обгортання манжети навколо лівої руки
<b>FI</b> Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen	<b>UR</b> بائیں بازو پر کف لگانا

## 6 Sitting Correctly.....9

<b>EL</b> Σωστή στάση του σώματος	<b>SV</b> Rätt sittställning
<b>PT</b> Como sentar-se corretamente	<b>KZ</b> Дұрыс отыру
<b>DA</b> Sæt dig korrekt	<b>UK</b> Правильне сидіння
<b>FI</b> Istuminen oikein	<b>UR</b> درست طریقے سے بیٹھنا

## 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

<b>EL</b> Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)	<b>SV</b> Välja användar-ID (1 eller 2)
<b>PT</b> Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)	<b>KZ</b> Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
<b>DA</b> Valg af bruger-id (1 eller 2)	<b>UK</b> Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
<b>FI</b> Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)	<b>UR</b> صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا

## 8 Taking a Measurement.....12

<b>EL</b> Λήψη μέτρησης	<b>SV</b> Göra en mätning
<b>PT</b> Realização de uma medição	<b>KZ</b> Өлшеу жасау
<b>DA</b> Foretag en måling	<b>UK</b> Виконання вимірювання
<b>FI</b> Mittauksen ottaminen	<b>UR</b> بيمائش لینا

## 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

**EL** Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

**PT** Verificar leituras no modo de comparação

**DA** Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

**FI** Lukemien tarkastelu vertailutilassa

**SV** Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

**KZ** Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

**UK** Перегляд показань у режимі порівняння

**UR** موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔

## 10 Using Memory Functions.....21

**EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης

**PT** Utilização das funções de memória

**DA** Brug af hukommelsesfunktioner

**FI** Muistitoimintojen käyttö

**SV** Använda minnesfunktioner

**KZ** Жад функцияларын пайдалану

**UK** Використання функцій пам'яті

**UR** میموری فنکشن کا استعمال کرنا

## 11 Other Settings.....24

**EL** Άλλες ρυθμίσεις

**PT** Outras definições

**DA** Andre indstillinger

**FI** Muut asetukset

**SV** Övriga inställningar

**KZ** Басқа параметрлер

**UK** Інші налаштування

**UR** دوسری ترتیبات

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

**PT** Acessórios médicos opcionais

**DA** Valgfrit medicinsk tilbehør

**FI** Valinnaiset lääknälliset lisävarusteet

**SV** Valfria medicinska tillbehör

**KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар

**UK** Додаткове медичне приладдя

**UR** اختیاری طبی سازو سامان

## 13 Other Optional Parts.....27

**EL** Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

**PT** Outras peças opcionais

**DA** Andet ekstraudstyr

**FI** Muut valinnaiset osat

**SV** Andra tillvalsdelar

**KZ** Басқа қосалқы бөлшектер

**UK** Інші додаткові частини

**UR** دیگر اختیاری حصے

# 1 Package Contents

**EL** Περιεχόμενα συσκευασίας

**PT** Conteúdo da embalagem

**DA** Pakkens indhold

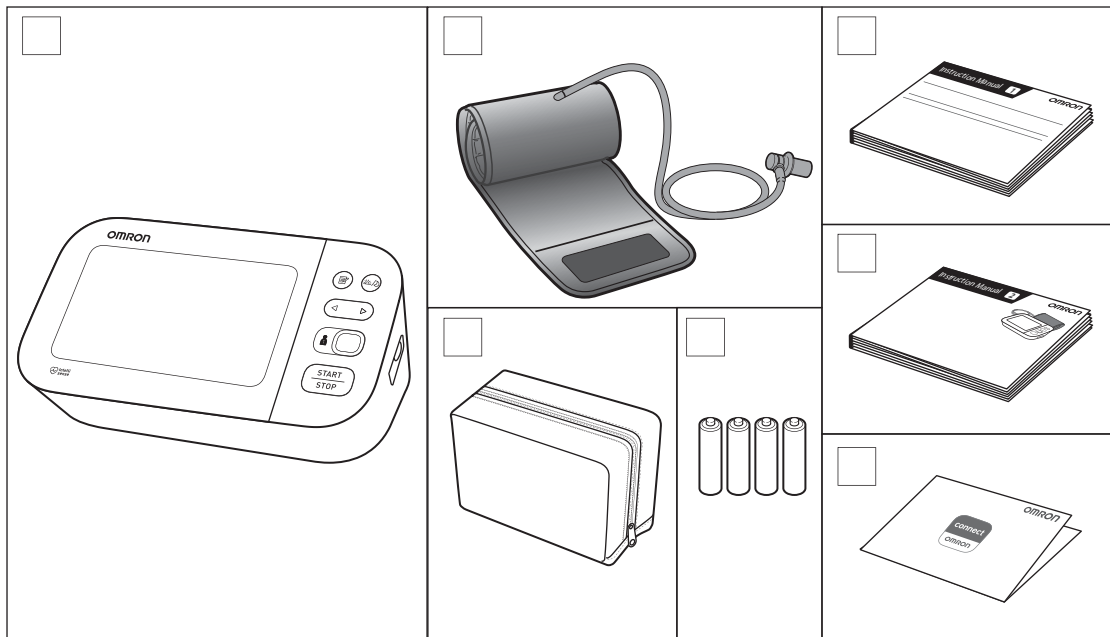
**FI** Pakkauksen sisältö

**SV** Förpackningens innehåll

**KZ** Қаптаманың құрамы

**UK** Комплект поставки

پیکج کا سامان **UR**





## 2 Preparing for a Measurement

**EL** Προετοιμασία για μέτρηση

**PT** Preparação de uma medição

**DA** Forberedelse af en måling

**FI** Valmistautuminen mittaukseen

**SV** Förbereda en mätning

**KZ** Әлшеуге дайындау

**UK** Підготовка до вимірювання тиску

**UR** پیمانہ کی تیاری

### 30 minutes before

**EL** 30 λεπτά πριν

**PT** 30 minutos antes

**DA** 30 minutter før

**FI** 30 minuuttia ennen

**SV** 30 minuter innan

**KZ** 30 минут бұрын

**UK** За 30 хвилин

**UR** 30 منٹ پہلے



### 5 minutes before: Relax and rest.

**EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

**PT** 5 minutos antes: descontrair e repousar.

**DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.

**FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

**SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.

**KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.

**UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте

**UR** 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



### 3 Inserting Batteries

**EL** Τοποθέτηση μπαταριών

**PT** Inserção de pilhas

**DA** Isætning af batterier

**FI** Paristojen asentaminen

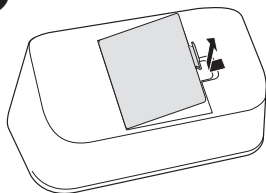
**SV** Sätta i batterierna

**KZ** Батарейларды салу

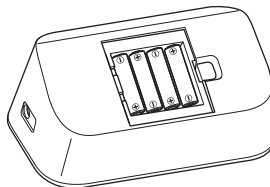
**UK** Вставлення елементів живлення

**UR** بیٹریاں ڈالنا

1



2



AA, 1.5V x 4

3



## 4 Setting Date and Time

**EL** Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

**PT** Acertar a data e hora

**DA** Indstilling af dato og klokkeslæt

**FI** Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

**SV** Ställa in datum och tid

**KZ** Күн мен уақытты орнату

**UK** Налаштування дати й часу

**UR** تاریخ اور وقت سیٹ کرنا

**Set year > month > day > hour > minute.**

**EL** Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.

**PT** Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.

**DA** Indstil år > måned > dag > time > minut.

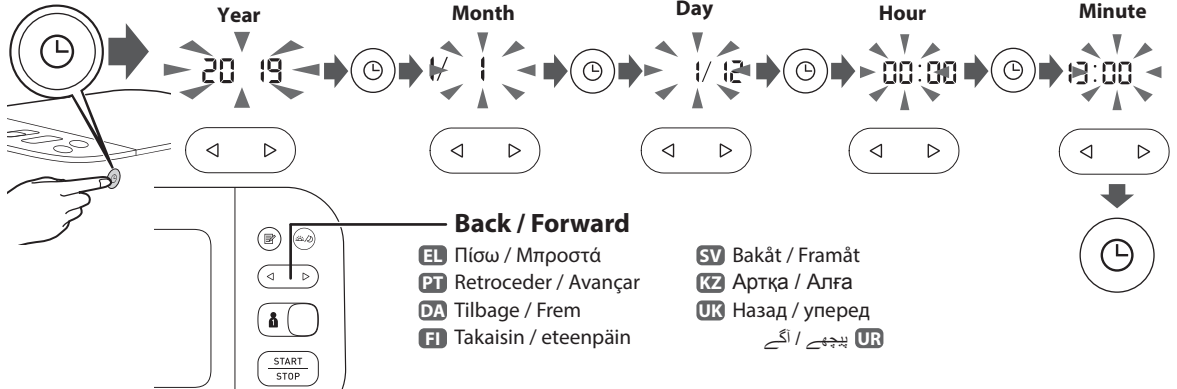
**FI** Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.

**SV** Ställ in år > månad > dag > timme > minut.

**KZ** Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.

**UK** Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

**UR** سال < مہینہ < دن < گھنٹہ < منٹ سیٹ کریں۔



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα

**SV** Sätta på manschetten på vänster arm

**PT** Aplicação da braçadeira no braço esquerdo

**KZ** Манжетаны сол қолға тағу

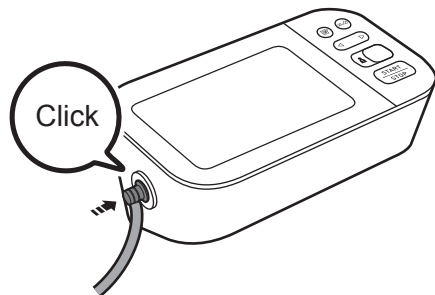
**DA** Påsætning af manchetten på venstre arm

**UK** Обгортання манжети навколо лівої руки

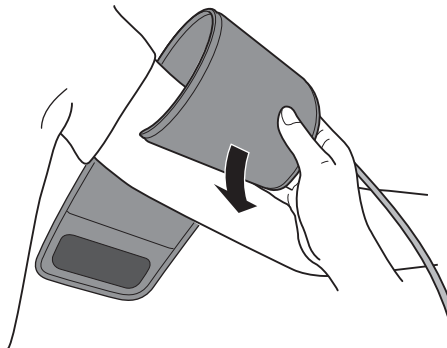
**FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen

**UR** بانئیں بازو پر کف لگانا

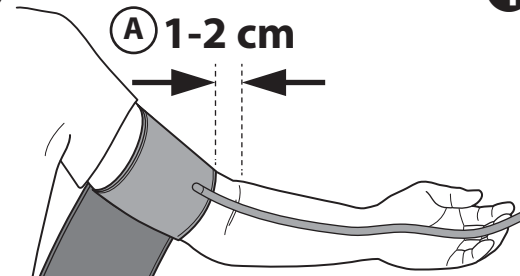
1



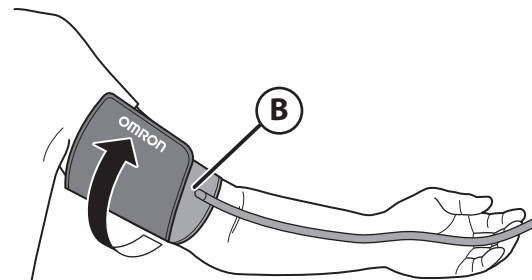
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

**EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

**PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.

**DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

**FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kynnärtaipteen sisäpuolen yläpuolella.

**SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

**KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.

**UK** Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

**UR** کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کہنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

**EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

**PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.

**DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vik manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

**FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.

**SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

**KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.

**UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

**UR** اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

**EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα

**PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:

**DA** Ved målinger på højre arm, se:

**FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

**SV** Om du mäter på höger arm, se:

**KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:

**UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

**UR** دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:



Instruction Manual 1  
2.3

## 6 Sitting Correctly

**EL** Σωστή στάση του σώματος

**PT** Como sentar-se corretamente

**DA** Sæt dig korrekt

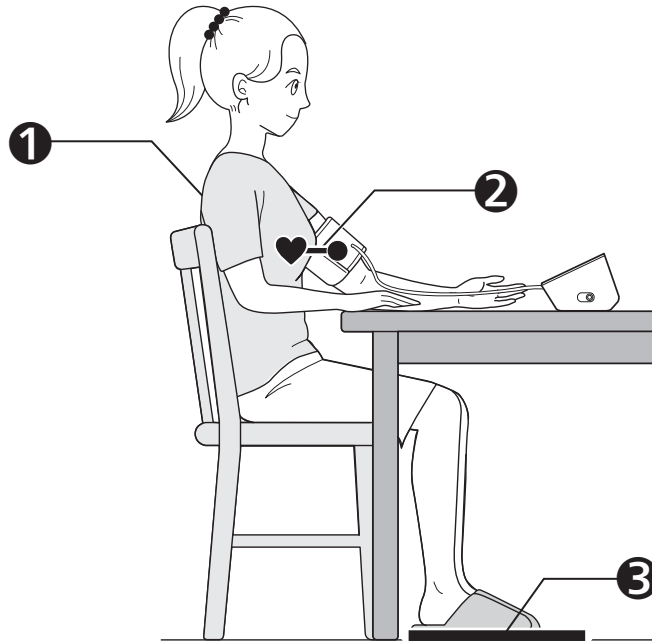
**FI** Istuminen oikein

**SV** Rätt sittställning

**KZ** Дұрыс отыру

**UK** Правильне сидіння

**UR** درست طریقے سے بیٹھنا



### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.

**PT** Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.

**DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.

**FI** Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.

**SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

**KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.

**UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

**UR** اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.

**PT** Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.

**DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.

**FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.

**SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

**KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.

**UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

**UR** بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**EL** Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.

**PT** Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.

**DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.

**FI** Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.

**SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.

**KZ** Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.

**UK** Ноги слід тримати перепрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

**UR** پیروں کو چپٹا رکھیں ، ٹانگوں کو بے نقاب کریں ، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**EL** Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)

**PT** Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)

**DA** Valg af bruger-id (1 eller 2)

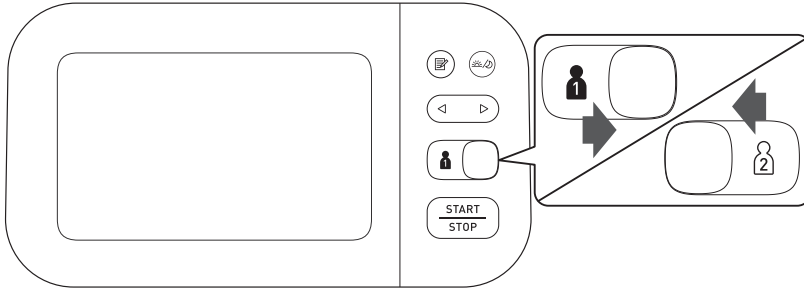
**FI** Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)

**SV** Välja användar-ID (1 eller 2)

**KZ** Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)

**UK** Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

**UR** صارف آئی ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**EL** Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.

**PT** Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.

**DA** Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.

**FI** Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.

**SV** Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.

**KZ** Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.

**UK** Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

**UR** صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔



## 8 Taking a Measurement

**EL** Λήψη μέτρησης

**PT** Realização de uma medição

**DA** Foretag en måling

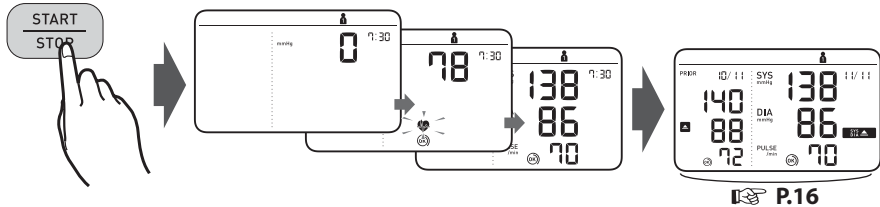
**FI** Mittauksen ottaminen

**SV** Göra en mätning

**KZ** Өлшеу жасау

**UK** Виконання вимірювання

پیمائش لینا **UR**



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**EL** Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.

**PT** Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.

**DA** Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.

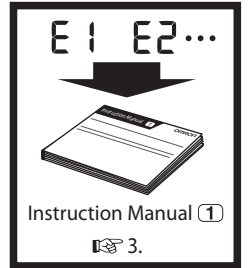
**FI** Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.

**SV** När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.

**KZ** [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.

**UK** Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

**UR** جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے ، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔



## Taking a measurement in Afib mode

**EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία KM

**PT** Realização de uma medição no modo de fibrilhação auricular

**DA** Sådan foretages en måling i Afib-funktion

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" ( ) will appear.**

**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**EL** Στη λειτουργία KM, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο. Αν υπάρχει πιθανότητα κοιλιακής μαρμαρυγής (KM), εμφανίζεται το «σύμβολο ένδειξης KM» ( ). Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για KM. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα. Αν εμφανίζετε οποιοδήποτε σύμπτωμα, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.

**PT** No modo de fibrilhação auricular, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Se houver a possibilidade de fibrilhação auricular (Afib), aparece o "símbolo do indicador de fibrilhação auricular" ( ). Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto. Se sentir algum sintoma, contacte um médico.

**DA** I Afib-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Ved potentiel atriefibrillation (Afib) vises "Afib-indikator symbolet" ( ). Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atriefibrillation. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet. Søg læge, hvis du bemærker nogen form for symptomer.

**FI** Mittauksen ottaminen Afib-tilassa

**SV** Göra en mätning i Afib-läge

**KZ** Əлшеуді Afib режимінде жасау

**UK** Вимірювання в режимі виявлення МП

Afib مؤد میں پیمائش لینا **UR**

**FI** Afib-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Jos eteisvärinän mahdollisuus on olemassa, näkyviin tulee eteisvärinän ilmaisimen symboli ( ).

Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälyödyös. Keskustelee löydöksestä lääkärin kanssa. Jos sinulla on oireita, ota yhteys lääketieteen ammattilaiseen.

**SV** I Afib-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet. Om det finns en risk för förmaksflimmer (Afib) kommer symbolen för Afib-indikator ( ) att visas.

Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på förmaksflimmer. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultatet. Om du har symtom ska du kontakta en läkare.

**KZ** Afib режимінде, монитор 3 үздіксіз көрсеткішті 30 секундтық аралықта автоматты түрде жасап, орташа мәнді көрсетеді. Егер жүрекше фибрилляциясының (Afib) ықтималдылығы болса, «Afib индикатор таңбасы» ( ) көрсетіледі.

Бұл диагноз емес, бұл жай ғана Afib ықтимал нәтижесі. Нәтижелерді дәрігермен кеңесу қажет. Егер қандай да белгілер болса, дәрігерге хабарласыңыз.

**UK** У режимі виявлення МП прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відобразить усереднене значення. Якщо існує ймовірність миготіння передсердя (МП), з'явиться позначка, що вказує на виявлення МП ( ). Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати. Якщо у вас з'явилися будь-які симптоми, зверніться до медичного працівника.

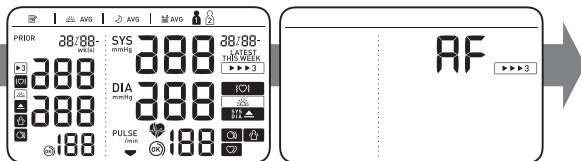
Afib مؤد میں، آپ کا مانیٹر 30 سیکنڈ کے وقفوں پر خود بخود 3 مسلسل رتدنگ لینا ہے اور اوسط ظاہر کرتا ہے۔ اتریل فائبریلیشن (Afib) کا امکان ہے، Afib اشارے کی علامت ( ) ظاہر ہوگی۔

یہ تشخیص نہیں ہے، یہ صرف Afib کے لئے ممکن تلاش ہے۔ نتائج پر گفتگو کے لئے آپ کو اپنے معالج سے رابطہ کرنا چاہئے۔ اگر آپ کو کسی علامت کا سامنا کرتا پڑ رہا ہے تو، طبی ماہر سے رابطہ کریں۔

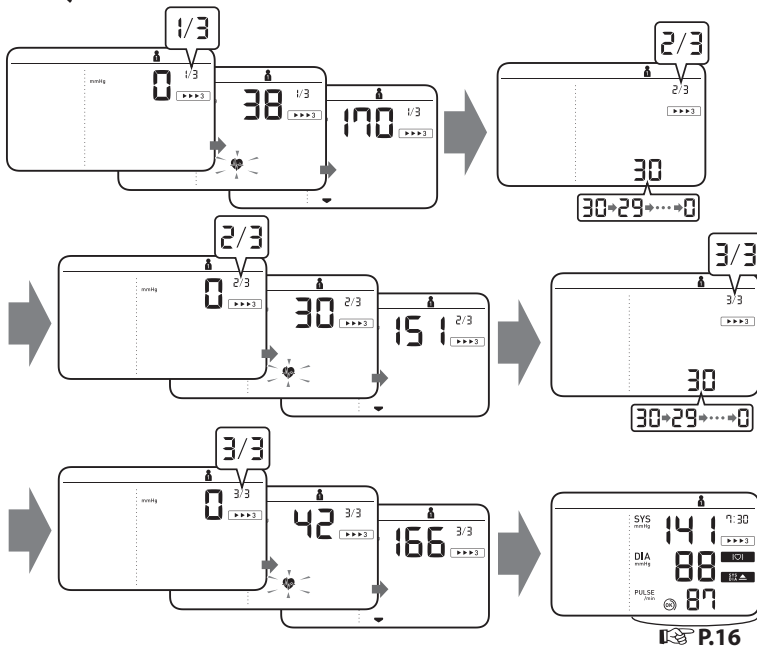
1

START  
STOP

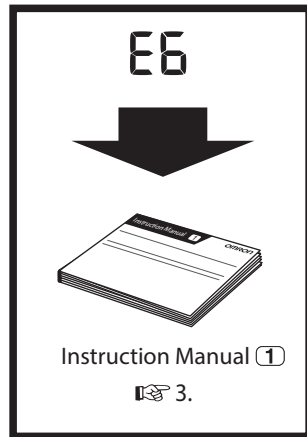
2 sec+



2



P.16



## Taking a measurement in guest mode

- EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη  
**PT** Realização de uma medição no modo de convidado  
**DA** Sådan foretages en måling i gæstefunktion

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

- EL** Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύεται καμία μέτρηση στη μνήμη και η λειτουργία ΚΜ δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία άλλου χρήστη.  
**PT** O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Nenhuma leitura é gravada na memória e o modo de fibrilhação auricular não está disponível quando o modo de convidado é selecionado.  
**DA** Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og Afib-funktion er ikke tilgængelig, når gæstefunktionen vælges.








- FI** Mittauksen ottaminen vierastilassa  
**SV** Göra en mätning i gästläge  
**KZ** Өлшеуді қонақ режимінде жасау  
**UK** Вимірювання в гостьовому режимі

گیسٹ موڈ میں پیمائش لینا **UR**

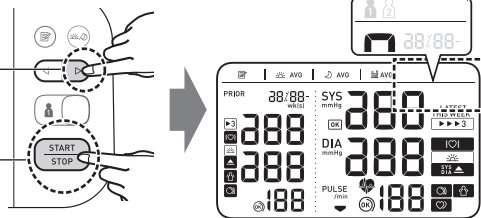
- FI** Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemia ei tallenneta muistiin eikä Afib-tila ole käytettävissä, kun vierastila on valittu.  
**SV** Gästläget kan användas för att göra en ensketa mätning för andra personer. Inga avläsningar lagras i minnet och Afib-läget är inte tillgängligt när gästläget är valt.  
**KZ** Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Қонақ режимі таңдалғанда, жадта көрсеткіштер сақталмайды және Afib режимі қолжетімді емес.  
**UK** Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншій особі. Якщо вибрати гостьовий режим, у пам'яті не зберігаються показання, а режим виявлення МП недоступний.

**UR** مہمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ اسٹور نہیں کی جاتی ہے، اور جب گیسٹ موڈ منتخب ہوتا ہے تو Afib موڈ دستیاب نہیں ہوتا ہے۔

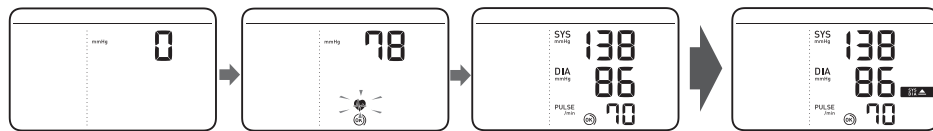
## 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- EL** Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί , πατήστε το κουμπί [START/STOP].  
**PT** Mantenha premido o botão  ao mesmo tempo que prime o botão [START/STOP].  
**DA** Hold knappen  nede, og tryk på knappen [START/STOP].  
**FI** Pidä -painiketta painettuna ja paina samalla [START/STOP]-painiketta.  
**SV** Håll knappen  intryckt och tryck samtidigt på [START/STOP]-knappen.  
**KZ**  түймесін басып тұрып, [START/STOP] түймесін басыңыз.  
**UK** Утримуючи натиснутою кнопку , натисніть [START/STOP].

**UR**  بٹن کو دباؤ رکھے ہوئے [START/STOP] بٹن دبائیں۔



## 2



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**EL** Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

**PT** Verificar leituras no modo de comparação

**DA** Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

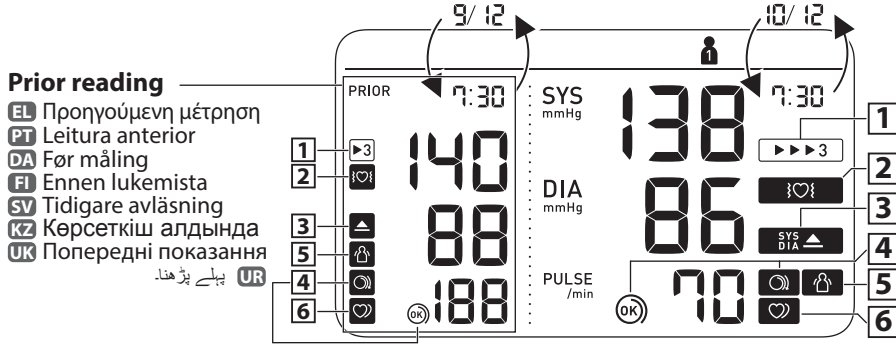
**FI** Lukemien tarkastelu vertailutilassa

**SV** Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

**KZ** Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

**UK** Перегляд показань у режимі порівняння

**UR** موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔



### 1 Appears when the reading was taken in Afib mode.

**EL** Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία ΚΜ.

**PT** Aparece quando a leitura foi efetuada no modo de fibrilhação auricular.

**DA** Viser, når en måling er foretaget i Afib-funktion.

**FI** Tulee näkyviin, kun lukema on otettu Afib-tilassa.

**SV** Visas när avläsningen gjordes i Afib-läge.

**KZ** Көрсеткіш Afib режимінде жасалғанда көрсетіледі.

**UK** Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі виявлення МП.

**UR** جب پڑھنے کو Afib موڈ میں لیا گیا تو ظاہر ہوتا ہے

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- EL** Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ\* κατά τη μέτρηση στη λειτουργία ΚΜ. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.
- PT** Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular\* durante a medição em modo de fibrilhação auricular. Se continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico e siga as suas indicações.
- DA** Vises, hvis der registreres potentiel atriefibrillen under målingen i Afib-funktion. Hvis symbolet fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.

**FI** Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä\* havaittiin Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana. Jos epäsuunnollisen sydänyritymin symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin ja noudattamaan lääkärin antamia ohjeita.

**SV** Visas om en risk för Afib\* upptäcktes under mätningen i Afib-läget. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.

**KZ** Afib режимінің өлшеуі барысында Afib\* ықтималдылығы анықталса, көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесіп, нұсқауларын орындауды ұсынамыз.

**UK** Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань у режимі виявлення МП визначено ймовірність появи МП\*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, ми рекомендуємо проконсультуватися з лікарем і дотримуватися його вказівок.

**UR** Afib وضع کی پیمائش کے دوران اگر Afib\* کے امکان کا پتہ چلا تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو، ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنے معالج کی ہدایات سے مشورہ کریں اور ان پر عمل کریں۔

**3** **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\*\* or above.**



- EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg\*\* ή περισσότερο.
- PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg\*\* ou superior.
- DA** Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg\*\* eller derover.

**FI** Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg\*\* tai korkeampi.

**SV** Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg\*\* eller högre.

**KZ** Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.\*\* немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

**UK** Символ з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.\*\* або вище.

**UR** ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg\*\* یا اس سے زیادہ ہے

**4** **Cuff is tight enough.**



- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- PT** A braçadeira está bem apertada.
- DA** Manchetten er tilstrækkelig stram.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

**UR** کف کافی ٹائٹ ہے۔

**4**



**Apply cuff again MORE TIGHTLY.**

- EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- PT** Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
- DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV** Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
- KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK** Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.

**UR** مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

5

## Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

**EL** Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.  
(Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνεύεται πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ.)

**PT** Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo. (A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição em modo de fibrilhação auricular.)

**DA** Viser, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen. (Kropsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis potentiel atriefibrillen eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling i Afib-funktion).

**FI** Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen. (Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana.)

**SV** Visas när du rör dig under en mätning. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen. (Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för Afib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning i Afib-läget.)

**KZ** Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз. (Аfib режимінің өлшеуі барысында Afib ықтималдылығы немесе тұрақсыз жүрек соғысы анықталғанда, дене қозғалысы функциясы ажыратылады.)

**UK** Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз. (Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

**UR** اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دین، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔ (جسم کی نقل و حرکت کا فعل اس وقت غیر فعال ہوجاتا ہے جب کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران Afib یا فاسد دل کی دھڑکن کا امکان معلوم ہو۔)

6

## Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.



(It does not appear during a Afib mode measurement)

**EL** Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.  
(Δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ)

**PT** Aparece quando um ritmo irregular\* é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.  
(Não aparece durante uma medição em modo de fibrilhação auricular)

**DA** Viser, hvis en uregelmæssig rytme\* registreres under en måling. Hvis visningen fortsætter, anbefales det, at du søger læge. (Visningen forekommer ikke under en måling i Afib-funktion)

**FI** Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi\* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.  
(Se ei näy Afib-tilassa tehtävän mittauksen aikana.)

**SV** Visas när en oregelbunden rytm\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare. (Den visas inte vid mätning i Afib-läge)

**KZ** Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс\* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесу ұсынылады.  
(Ол Afib режимінің өлшеуі барысында көрсетілмейді)

**UK** Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, рекомендується проконсультуватися з лікарем. (Не з'являється під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

**UR** پیمائش کے دوران جب ایک فاسد تال \* کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو ، اپنے ڈاکٹر سے مشورہ کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔ (لگتا نہیں ہے کہ یہ کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران ہے)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- EL** \* Ως ΚΜ και ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25 % λιγότερος ή κατά 25 % περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πλεοσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση. Η διαφορά μεταξύ της λειτουργίας ένδειξης ΚΜ και της λειτουργίας ακανόνιστου καρδιακού παλμού είναι:  
Λειτουργία ένδειξης ΚΜ: ανιχνεύει την πιθανότητα ΚΜ με 3 διαδοχικές μετρήσεις.  
Λειτουργία ακανόνιστου καρδιακού παλμού: ανιχνεύει τον ακανόνιστο καρδιακό παλμό, συμπεριλαμβανομένης της ΚΜ, με 1 μέτρηση.
- PT** \* A fibrilhação auricular e um ritmo de batimento cardíaco irregular são definidos como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial. A diferença entre a função de indicador de fibrilhação auricular e a função de indicador de batimento cardíaco irregular é a seguinte:  
Função de indicador de fibrilhação auricular: deteta a possibilidade de fibrilhação auricular em 3 medições.  
Função de batimento cardíaco irregular: deteta um batimento cardíaco irregular incluindo fibrilhação auricular em 1 medição.
- DA** \* Atriefimren og en uregelmæssig hjerterytme defineres som en rytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige rytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket. Forskellen mellem funktionen Afib-indikator og funktionen uregelmæssig hjerterytme er: funktionen Afib-indikator: registrerer mulig atriefimren under 3 gange måling.  
Funktionen uregelmæssig hjerterytme: registrerer uregelmæssig hjerterytme inkl. atriefimren i 1 måling.
- FI** \* Eteisvärinällä ja epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa havaittuun keskimääräiseen sydämenrytmiin. Afib-ilmaisintoiminnon ja epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminnon välinen ero: Afib-ilmaisintoiminto havaitsee mahdollisen eteisvärinän kolminkertaisessa mittauksessa.  
Epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminto havaitsee epäsäännöllisen sydämen sykkeen eteisvärinä mukaan lukien yhdessä mittauksessa.
- SV** \* Afib och oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket. Skillnaden mellan funktionen Afib-indikator och funktionen för oregelbundna hjärtrytm är:  
Funktionen Afib-indikator: detekterar risken för Afib vid mätning 3 gånger.  
Funktionen för oregelbundna hjärtrytm: detekterar oregelbundna hjärtslag inklusive Afib vid 1 mätning.
- KZ** \* Afib және тұрақсыз жүрек соғысы монитор қан қысымын өлшеп жатқан кезде анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады. Afib индикатор функциясы мен тұрақсыз жүрек соғысы функциясының арасындағы айырмашылық:  
Afib индикатор функциясы: Afib ықтималдылығын 3 реттік өлшеуде анықтайды.  
Тұрақсыз жүрек соғысы функциясы: Afib ықтималдылығын қоса, тұрақсыз жүрек соғысын 1 өлшеуде анықтайды.
- UK** \* МП і порушення ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску. Ось різниця між функціями виявлення МП і виявлення нерегулярного серцебиття:  
– Функція виявлення МП визначає ймовірність появи МП протягом трьох вимірювань.  
– Функція виявлення нерегулярного серцебиття визначає нерегулярне серцебиття, включно з МП, протягом 1 вимірювання.

**UR** \* Afib اور دل کی بے قابو دھڑ کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔ Afib اشارے کی تقریب اور دل کی دھڑکنوں کی غیر منظم تقریب کے درمیان فرق یہ ہے: Afib اشارے کی تقریب: 3 بار کی پیمائش میں عیب امکان کا پتہ لگاتا ہے۔ بے قاعدہ دل کی دھڑکن کا فنکشن: 1 پیمائش میں Afib سمیت فاسد دل کی دھڑکن کا پتہ لگاتا ہے۔



## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- EL** \*\* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
- PT** \*\* A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
- DA** \*\* Blodtrykdefinitionen er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
- FI** \*\* Korkean verenpaineen määrittys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
- SV** \*\* Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
- KZ** \*\* Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
- UK** \*\* Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

**UR** \*\* باتي بلڈ پریشر کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

### Error messages or other problems? Refer to:

E 1

**EL** Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;  
Ανατρέξτε στο:

E 2

**PT** Mensagens de erro ou outros problemas?  
Consulte:

•

**DA** Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

•

**FI** Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

**SV** Felmeddelanden eller andra problem? Se:

**KZ** Қате туралы хабарлар немесе басқа  
проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:

**UK** Повідомлення про помилки або інші  
проблеми? Див.:

**UR** غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:



Instruction Manual ①

3.

## 10 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης  
**PT** Utilização das funções de memória  
**DA** Brug af hukommelsesfunktioner  
**FI** Muistitoimintojen käyttö

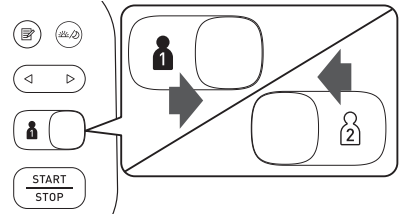
- SV** Använda minnesfunktioner  
**KZ** Жад функцияларын пайдалану  
**UK** Використання функцій пам'яті

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

### Before using memory functions, select your user ID.

- EL** Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.  
**PT** Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.  
**DA** Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.  
**FI** Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseksi.  
**SV** Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.  
**KZ** Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.  
**UK** Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔



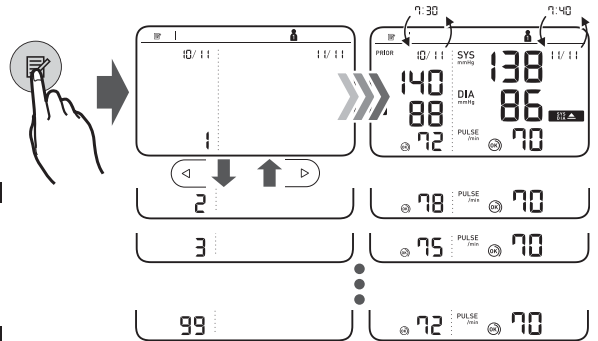
### 10.1 Readings Stored in Memory

- EL** Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη  
**PT** Leituras guardadas na memória  
**DA** Målinger, der er gemt i hukommelsen  
**FI** Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu  
**SV** Avläsningar lagrade i minnet  
**KZ** Жадта сақтаулы көрсеткіштер  
**UK** Показання, що зберігаються в пам'яті

#### Stores up to 100 readings.

- EL** Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.  
**PT** Guarda até 100 leituras.  
**DA** Gemmer op til 100 målinger.  
**FI** Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

- UR** میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز  
**SV** Lagrar upp till 100 avläsningar.  
**KZ** 100 көрсеткішке дейін сақтайды.  
**UK** У пам'яті зберігається до 100 показань.  
**UR** 100 ریڈنگز تک اسٹور کرتا ہے



## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**EL** Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

**PT** Médias semanais da manhã/noite

**DA** Ugentlig gennemsnit for morgen/aften

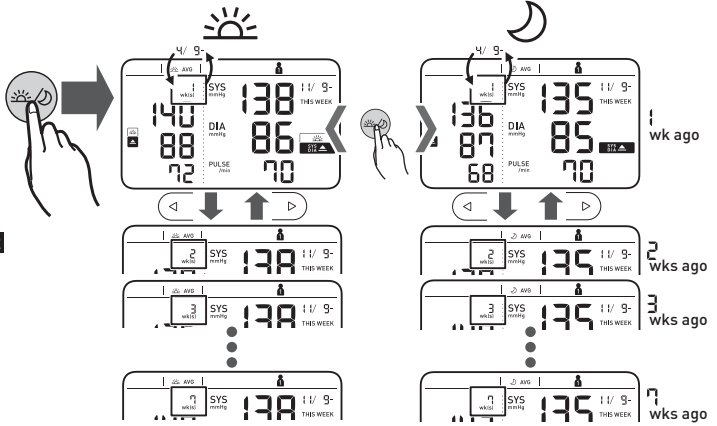
**FI** Viikon aamu-/iltakesiarvot

**SV** Veckomedelvärden för morgon och kväll

**KZ** Таңғы/кешкі апталық орташа мәндер

**UK** Ранкові/вечірні середні значення за тиждень

UR صبح / شام کا ہفتہ وار اوسط



**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/ or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

**EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

**PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

**DA** Viser, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgon.

**FI** Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukesiarvossa.

**SV** Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärden för morgon.

**KZ** Егер таңғы апталық орташа мәндерде «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ. немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

**UK** Символ з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg یا اس سے زیادہ ہے

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.**

**EL** Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών ①.

**PT** Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções ①.

**DA** Se afsnit 10 i brugervejledningen vedrørende beregning af ugegennemsnit ①.

**FI** Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen ① kohdassa 10.

**SV** För att veta hur man beräknar veckomedelvärden, se avsnitt 10 i bruksanvisningen ①.

**KZ** Апталық орташа мәндерді есептеу әдісі туралы білу үшін ① пайдалану нұсқаулығының 10-бөлімін қараңыз.

**UK** Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 керівництва з експлуатації ①.

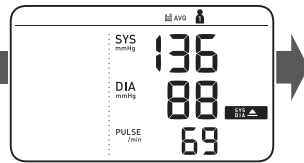
UR ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب کرنے کا طریقہ جاننے کے لئے، ہدایت نامہ کے سیکشن 10 دیکھیں ①

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- EL** Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
- PT** Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
- DA** Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
- FI** 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
- SV** Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
- KZ** 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
- UK** Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин

**UR** دس 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگ کی اوسط

3 sec+

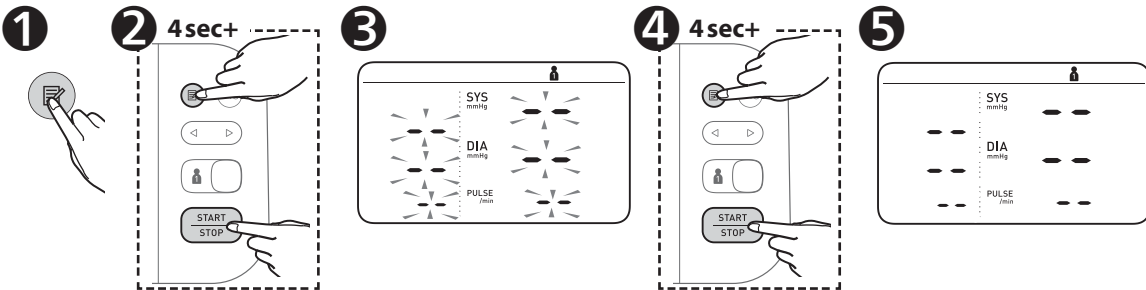


### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη
- PT** Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador
- DA** Sletning af alle målinger for 1 bruger
- FI** Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

- SV** Radera alla avläsningar för 1 användare
- KZ** 1 пайдаланушыға арналған барлық көрсеткішті жою
- UK** Видалення всіх показань для 1 користувача

**UR** ایک صارف کے لئے تمام ریڈنگز کو حذف کرنا



## 11 Other Settings

**EL** Άλλες ρυθμίσεις

**PT** Outras definições

**DA** Andre indstillinger

**FI** Muut asetukset

**SV** Övriga inställningar

**KZ** Басқа параметрлер

**UK** Інші налаштування

دوسرى ترتیبات **UR**

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

**PT** Restauração das predefinições

**DA** Gendannelse af standardindstillingerne

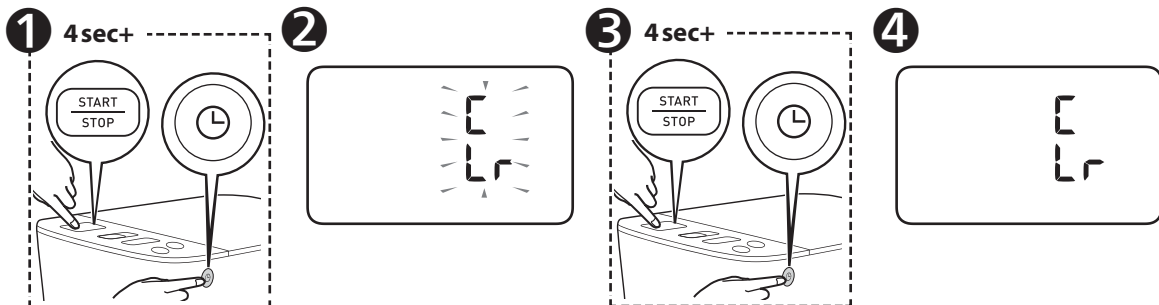
**FI** Oletusasetusten palauttaminen

**SV** Återställa till standardinställningarna

**KZ** Өдепкі параметрлерді қалпына келтіру

**UK** Повернення до налаштувань за замовчуванням

ڈیفالٹ ترتیبات میں بحال کرنا **UR**



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**EL** Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:

Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.

**PT** Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

**DA** Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:

Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

**FI** Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:

Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

**SV** Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är upplåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

**KZ** Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса:

Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. Мәнінен жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

**UK** Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:

– Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

**UR** اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:

بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، جی کہ مانیٹر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

## 12 Optional Medical Accessories

**EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

**PT** Acessórios médicos opcionais

**DA** Valgfrit medicinsk tilbehør

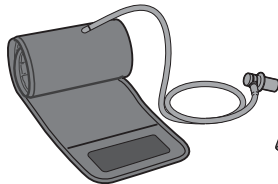
**FI** Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

**SV** Valfria medicinska tillbehör

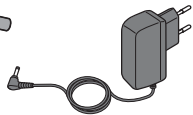
**KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар

**UK** Додаткове медичне приладдя

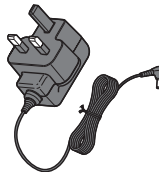
**UR** اختیاری طبی سازو سامان



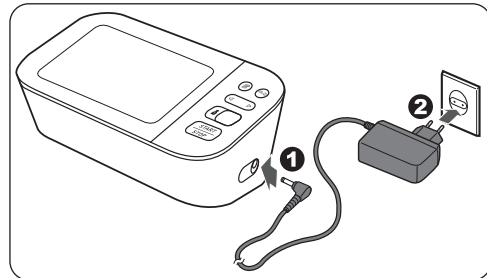
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**(HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**EL** Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

**PT** Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

**DA** Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

**FI** Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

**SV** Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

**KZ** Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.

**UK** Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

بوانی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ اینز پلگ اختیاری کف پر لاگو ہوسکتا ہے۔ **UR**

### 13 Other Optional Parts

**EL** Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

**PT** Outras peças opcionais

**DA** Andet ekstraudstyr

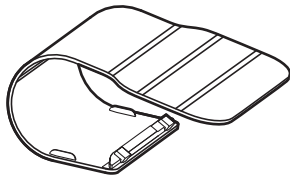
**FI** Muut valinnaiset osat

**SV** Andra tillvalsdelar

**KZ** Басқа қосалқы бөлшектер

**UK** Інші додаткові частини


دیگر اختیاری حصے **UR**



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**



**<https://www.omron-healthcare.com/>**

 Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja Tillverkare	Өндіруші Виробник تڤلىق كاز	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"><b>EC</b></div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;"><b>REP</b></div> EU-representative	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja	EU-representant ЕО-дағы өкілдігі Представник у ЕС Өмтөндөгү	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpium 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na EU	Importør i EU EU-maahantuoja EU-importör	Өмдөргө импорттаушы Импортёр в ЕС Өмдөргө келүүчү	
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімшесі Виробничі потужності تڤلىق سېمبولى	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Өуацтpкэс Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії ذیلی کمپنیاں	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корольдіктегі импорттер және Құрама Корольдіктегі жауапты тұлға Імпортёр у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії برطانیہ اور برطانیہ میں درآمد کنندہ نمہ دار شخص	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>	
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fabricado no Vietnam / Valmistettu Vietnami / Tillverkad i Vietnam /  
Вьетнамда жасалган / Зроблено у В'єтнамі / ویتنامی مصنوعات

Issue Date:  
Ημερομηνία έκδοσης:  
Data de ediçāo:  
Udstedelsesdato:  
Julkaisupäivä: 2022-06-16  
Utgivningsdatum:  
Шығарылған күні:  
Дата випуску:  
جاری کرنے کی تاریخ:

IM2-HEM-7360-E-E1-06-01/2022